

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора

Таревой Елены Генриховны о диссертационном исследовании

Байрамовой Светланы Игоревны на тему:

«Формирование слухопроизносительных навыков на основе

когнитивного образа морфемы (китайский язык, неязыковой вуз)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания

(иностранные языки)

Диссертационная работа С.И. Байрамовой посвящена проблеме повышения качества формирования у студентов слухопроизносительных навыков с опорой на когнитивный образ китайской морфемы. Обращение к данной проблеме является актуальным по ряду причин. Во-первых, теория обучения произношению нуждается в последнее время в переосмыслении с позиций новых парадигмальных лингвообразовательных установок, требующих принятия с учетом прежнего концептуального базиса новых теоретических и технологических решений. Во-вторых, применительно к обучению китайскому языку проблема становления слухопроизносительных навыков является одной из слабо изученных. В-третьих, вопрос о присвоении студентами орфоэпической нормы является как никогда актуальным в свете некоторого смягчения (в пользу функциональной грамотности) требований в области формирования грамматических и лексических навыков: стремление к достижению в области произношения уровня носителя языка оправдано правилами межкультурной коммуникации в сфере делового общения.

В силу этих причин не может не привлечь внимание стремление переосмыслить на высоком исследовательски-поисковом уровне процесс формирования слухопроизносительных навыков студентов, изучающих китайский язык. Именно этому вопросу посвящено диссертационное исследование С.И. Байрамовой. Оно представляет собой научно-квалификационную работу прикладного характера, в которой изложены научно обоснованные лингводидактические разработки, имеющие значение, с одной стороны, для развития теории и методики обучения китайскому языку, с другой стороны, для решения важной задачи социально-экономического свойства, связанной с активизацией межкультурных деловых контактов с китайскими коллегами; при этом участники с российской стороны должны обладать высоким уровнем произносительной культуры.

Достоверность результатов исследования и обоснованность выводов не вызывают сомнений с учетом применения автором комплекса взаимозависимых методов исследования, адекватных задачам и логике работы, использования репрезентативной базы отечественных и зарубежных источников (всего 195 работ). Основные положения диссертации отражены в 9 статьях, 4 из которых опубликованы в рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством образования и науки РФ. Концептуальное ядро содержания исследования адекватно представлено в автореферате.

Анализ диссертации и ее реферативного изложения позволяет прийти к общему заключению о том, что цель, поставленная автором, с успехом достигнута. Сквозь всю работу прослеживается аргументированная концепция формирования слухопроизносительных навыков студентов с опорой на построение и применение когнитивного образа китайской морфемы. Принятая в диссертационном исследовании структура работы, состоящая из логически взаимозависимых компонентов, позволила автору наглядно и всесторонне представить полученные результаты и глубоко раскрыть выбранную тему.

Оригинальность позиции автора отчетливо проявляются в ряде положений, последовательное перечисление которых позволяет подтвердить теоретическую и практическую значимость диссертационного исследования, определить личный вклад соискателя ученой степени, внесенный в науку, установить новизну и достоверность научных результатов и положений, выдвигаемых для публичной защиты.

1. Автору удалось внести вклад в систему обучения китайскому языку благодаря уточнению специфики и конкретизации отличий фонологической системы китайского языка по сравнению с аналогичной системой русского языка (п. 1.1 исследования). При этом соискатель корректно воспользовался методом контрастного сопоставления соответствующих языковых подсистем. Полученные автором результаты способствуют спецификации компонентов содержания обучения произношению в ходе преподавания китайского языка, обеспечивают научный характер их методической типологизации с точки зрения выявления и градации трудностей для русскоязычных студентов. Несмотря на то, что посвященная представлению данных компонентов часть исследования отличается некоторой реферативностью изложения (представляются факты, широко известные в области китаеведения), она демонстрирует научную эрудицию исследователя, глубину и разносторонность его научных представлений, их соответствие современному состоянию научной картины мира в области китайской и русской фонологии.

2. Безусловный интерес представляет обоснование С.И. Байрамовой понятий «образ», «когнитивный образ» (п. 2.1), их включение в контекст решения поставленной задачи. Автором впервые вскрыта многокомпонентная структура когнитивного образа китайской морфемы как триединства зрительного образа, акустического образа и моторного образа. При этом структура когнитивного образа имеет принципиальный смысл для исследователя, поскольку ее компоненты и отношения между ними (рис. 2.1, стр. 60) позволяют прогностически сформировать облик методической системы обучения произношению студентов в ходе преподавания китайского языка. Благодаря сделанным выводам С.И. Байрамова вносит определенный вклад, с одной стороны, в систему опор для обучения иностранному (в случае автора – китайскому) языку в целом, и иноязычному произношению в частности. С другой стороны, введение категории «когнитивный образ» в теорию обучения иностранным языкам углубляет и диверсифицирует лингводидактические возможности когнитивного подхода, чей потенциал в данной предметной области поистине неисчерпаем. Одновременно характеристика когнитивного образа, выявление его роли имеет практическое значение, поскольку при его представлении автор научно обосновывает посильность и доступность достижения высокого уровня сформированности слухопроизносительных навыков у студентов, начинающих изучение китайского языка с «нуля».

3. В силу в большей степени прикладного характера исследования С.И. Байрамова особое место в работе посвящает обоснованию факторов и условий эффективности формирования у студентов когнитивного образа китайской морфемы. При этом интересным и отчасти инновационным является утверждение того, что при обучении китайскому произношению ведущим является принцип устного опережения (формируется перцептивный образ морфемы) и предварительного (до собственно изучения иероглифики) усвоения фонетической транскрипции.

4. Принципиально важной для исследования является разработка методики формирования слухопроизносительных навыков студентов на основе когнитивного образа китайской морфемы (п. 2.1). Данная методика имеет инновационный характер, поскольку она формируется в соответствии с дидактическим потенциалом когнитивного образа китайской морфемы как дидактической опоры. Весомую практическую значимость в структуре данной методики имеет разработанный С.И. Байрамовой комплекс упражнений. Данный комплекс является оригинальным, он отличается полнотой и многокомпонентностью. Отрадно, что соискатель, не ограничилась перечнем упражнений, а представила их в системе и в четком

соотнесении с организационными параметрами процесса обучения. Замечу, что представленный материал может быть положен в основу учебного пособия для формирования слухопроизносительных навыков студентов, изучающих китайский язык.

5. Безусловно значимый смысл для методики формирования слухопроизносительных навыков имеет разработка мультимедийной программы-тренажера по фонетике китайского языка. Программа отражает концепцию автора, основывается на актуализации когнитивного образа китайской морфемы, что наглядно демонстрирует жизненность теоретических выводов автора, доказывает возможность их воплощения на практике. Полученные результаты вносят вклад в теорию компьютеризации и информатизации обучения иностранным языкам в учебном контексте высшей школы.

В целом анализ диссертации С.И. Байрамовой свидетельствует о том, что заявленная проблема отличается актуальностью, научные положения, выводы и рекомендации полностью обоснованы и подтверждены практически в ходе экспериментального обучения, описание организации, хода проведения, а также полученных результатов которого свидетельствуют о зрелости исследователя как экспериментатора, о его способности методически корректно и статистически достоверно подвергать контролю эффективность авторских инноваций.

Личный вклад автора весьма ощутим. Исследование вносит вклад в развитие теории и методики обучения иноязычному произношению, а именно в разработку новых стратегий и технологий формирования слухопроизносительных навыков на материале китайского языка как объекта овладения. Материал исследования может быть интересен широкой аудитории: ученым, преподавателям, студентам (для самообразования и самосовершенствования). Результаты работы могут быть использованы в практике преподавания китайского языка в образовательном пространстве высшей школы, а также в курсе методики обучения иностранному (китайскому) языку.

Как любое новаторское исследование работа не может не сопровождаться рядом вопросов и замечаний.

1. Не вполне аргументировано представлено доказательство того, что предложена автором методика может быть применена только в условиях неязыкового вуза. Вызывает сомнение тот факт, что студенты-нелингвисты должны ориентироваться в фонологической системе китайского и русского языков, глубоко осознавая их особенности. Направленность их иноязычной подготовки заключается отнюдь не в том, чтобы осознавать в сопоставлении

языковую систему нового для них языка. Вполне можно предположить, что данная методика является эффективной в условиях языкового вуза при обучении китайскому языку как специальности. Попутно отмечу, что в тексте диссертации автор избегает упоминания специфики образовательного контекста, лишь в автореферате делая соответствующую акцентуацию.

2. Последнее время в теорию обучения иноязычному произношению все активнее вторгается компетентностный аспект. Имеются работы, на страницах которых активно обсуждаются характер, сущность и специфика фонетической / фонологической / произносительной / слухопроизносительной компетенции (Н.Л. Гончарова, Л.Л. Присная, К.Ю. Вартанова, О.А. Лаврова, А.А. Хомутова и др.). Следует с сожалением признать, что автор не учитывает компетентностный ракурс рассмотрения процесса формирования способности к корректному построению и использованию когнитивного образа китайских морфем. Большой слой научного материала, тем самым, оказывается вне пределов исследовательского внимания.

3. Следует признать, что когнитивный образ китайской морфемы не вписан должным образом в систему лингводидактических категорий. Ему присваивается статус обобщенно-абстрактной категории: то основы, то формата знания, то результата интеграции знаний, то совокупности знаний, то регулятора действия. Как видится, когнитивный образ может успешно функционировать в парадигме дидактических *опор*, чей арсенал пополнился благодаря утверждению значимости когнитивного образа для целей формирования слухопроизносительных навыков студентов. Можно предположить, что образ как опора мог бы быть успешно применен и при обучении другим иностранным языкам на начальном этапе овладения ими.

4. Нельзя не отметить недостатки стилистического и фактуального свойства. Не вполне корректным является использование частотной для автора формулировки «слухопроизносительные навыки китайского языка» (навыки не относятся к системе языка, они суть личностные образования). В работе имеются отсылы к точкам зрения, которые в настоящее время в методике переосмыслены (например, компоненты содержания обучения). Слабо представлены работы за последние три года.

Отмечу, что замечания носят дискуссионный характер, они обусловлены интересом, который вызывает данное исследование. Диссертация С.И. Байрамовой является законченной научно-квалификационной работой. Представленные в ней теоретические положения отличаются новизной, полнотой представления, аргументированностью, логичностью и последовательностью изложения. В работе решен сложный вопрос, позволяющий обеспечить качество подготовки современных

выпускников вузов, владеющих китайским языком, к полноценному участию в сложных процессах межкультурного общения, к активизации экономических, культурных и иных сфер взаимодействия двух стран.

Исходя из сказанного, полагаю, что диссертационное исследование Светланы Игоревны Байрамовой «Формирование слухопроизносительных навыков на основе когнитивного образа морфемы» полностью соответствует требованиям пункта 9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 года, которые предъявляются к работам подобного жанра. Автор диссертационного исследования заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Тарева Елена Генриховна
доктор педагогических наук, профессор,
заведующая кафедрой
французского языка и лингводидактики
Института иностранных языков
Государственного автономного образовательного
учреждения города Москвы
«Московский городской педагогический университет»

129226, г. Москва,
2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, корп. 1.
E-mail: elenatareva@mail.ru
Тел.: 8(499)6075834

